

Focus on the olive

travelling exhibition and meetings in the countryside of Lake Garda

“Wise is the man who plants a seed knowing that it will be his children who will sit in the shade of the plant, not he”

traditional proverb

The area around Lake Garda is the most northerly part of Europe for cultivation of the olive. It offers an ideal habitat, thanks to the exceptional nature of this strip of land, where the harsh rocky profile of the alpine landscape comes together with a particularly mild climate, the result of the mitigating action of the lake. Cultivated since ancient times, with evidence dating back directly to the Roman era, olive trees are a characteristic feature of the landscape, which sees a microcosm of small olive groves scattered over the slopes in the glacial valley of the River Sarca. The “Focus on the Olive” project investigates the close relationship between cultivation of the olive and the culture of the area, comparing the local context with the situation in other countries, using a multidisciplinary and sensorial approach. Production and harvesting, botanical notes and the peculiarities and characteristics of the oil produced by the age-old olive trees in the upper Lake Garda area, but also mythology, symbolic aspects, ecological features, the sacred nature of oil and plants and local art are just some of the aspects dealt with in this exhibition. The olive has always been a symbol and example of environmental sustainability, as can be deduced from ancient mythological and historical references and still seen today in the widespread local practice of producing organic olive oil. After having visited the main towns in the Trentino part of Lake Garda in 2009, the 2010 exhibition will present the public with the results of new research stimulated by the exhibition. The display will be enriched with pictorial works by local artists and an educational exhibition.

Rund um den Ölbaum

Wanderausstellung und kulturelle Begegnungen am Gardasee

“Weise ist, wer einen Samen pflanzt, in dem Wissen, dass nicht er sich in den Schatten des Baumes setzen wird, sondern seine Kinder.”

Volksweisheit

Nirgendwo sonst in Europa ist der Olivenanbau soweit in den Norden vorgedrungen wie am Gardasee.

Dieses außergewöhnliche Fleckchen Erde, das die rauhen, felsigen Profile der Berglandschaft mit dem milden Klima des Sees kombiniert, ist ein guter Habitat. Seit der Römerzeit ist der Olivenanbau hier nachgewiesen. Er prägt die Landschaft, ein Mikrokosmos kleiner Olivenhaine, die sich auf den Hängen des eiszeitlichen Sarcatales ausbreiten.

Das Projekt “Olivi a confronto Rund um den Ölbaum” zeigt die enge Verbindung zwischen dem Olivenanbau und der lokalen Kultur auf. Es stellt einen Vergleich mit anderen Ländern an, in einem fachübergreifenden und sinnlich wahrnehmbaren Ansatz.

Produktion und Ernte, botanische Hinweise, Besonderheiten und Merkmale des Öls, das aus den Früchten der jahrhundertalten Ölbäume im nördlichen Gardaseegebiet hergestellt wird, aber auch Mythologie, Symbolik, Sakralität des Öls und der Pflanzen, lokale Kunst das sind nur einige der Themen dieser Wanderausstellung.

Anfangen bei den ältesten mythologischen und historischen Aspekten, bis zum heute weit verbreiteten biologischen Anbau ist der Ölbaum ein Symbol und Beispiel für Nachhaltigkeit.

Nachdem die Ausstellung 2009 bereits in den wichtigsten Orten am Trentiner Teil des Gardasees gezeigt wurde, präsentiert die Wanderausstellung 2010 die Ergebnisse neuer Untersuchungen, zu denen die Ausstellung selbst die Anregung gab.

Ergänzt wird die Ausstellung durch Bilder heimischer Künstler und durch einen didaktischen Teil.



A cura di

Provincia autonoma di Trento
Assessorato ai lavori pubblici, ambiente e trasporti

Dipartimento agricoltura e alimentazione
Servizio vigilanza e promozione delle attività agricole



Agenzia provinciale per la protezione dell'ambiente
Settore informazione e monitoraggio
Settore laboratorio e controlli



Villino Campi



Rete trentina di educazione ambientale
per lo sviluppo sostenibile



Comune di Riva del Garda



Comune di Arco
Centro per l'Assistenza Tecnica - Istituto Agrario San Michele all'Adige -
Fondazione Edmund Mach

Agraria Riva del Garda Cantina e Frantoio dal 1926
Frantoio Bertamini

Mnemoteca del Basso Sarca

Gruppo Amici dell'Arte

Magiaverde onlus

Centro documentazione del Lavoro nei Boschi

Comunità del Garda

Centro Studi Judicaria

Ingarda Trentino - Azienda per il turismo S.p.A.

Collaborazioni

Comune di Riva del Garda

Comune di Arco
Centro per l'Assistenza Tecnica - Istituto Agrario San Michele all'Adige -
Fondazione Edmund Mach

Agraria Riva del Garda Cantina e Frantoio dal 1926

Frantoio Bertamini

Mnemoteca del Basso Sarca

Gruppo Amici dell'Arte

Magiaverde onlus

Centro documentazione del Lavoro nei Boschi

Comunità del Garda

Centro Studi Judicaria

Ingarda Trentino - Azienda per il turismo S.p.A.

Orario di apertura

25/3 - 11/6 dal martedì al venerdì 10.00 - 15.30
sabato, domenica e festivi 14.30 - 16.30 - lunedì chiuso

12/6 - 12/9 dal martedì al venerdì 10.00 - 15.30
sabato, domenica e festivi 16.00 - 19.00 - lunedì chiuso

13/9 - 29/10 dal martedì al venerdì 10.00 - 15.30
lunedì, sabato, domenica e festivi chiuso

Opening hours

25/3 - 11/6 Tuesday-Friday from 10.00 to 15.30
Saturday, Sunday and public holidays from 14.30 to 16.30
Closed Monday

12/6 - 12/9 Tuesday-Friday from 10.00 to 15.30
Saturday, Sunday and public holidays 16.00 - 19.00
Closed Monday

13/9 - 29/10 Tuesday-Friday from 10.00 to 15.30
Closed Monday, Saturday, Sunday and public holidays

Öffnungszeiten

25.3. - 11.6. Dienstag bis Freitag 10.00 - 15.30 Uhr
Samstag, Sonn- und Feiertage 14.30 - 16.30 Uhr
Montags geschlossen

12.6. - 12.9. Dienstag bis Freitag 10.00 - 15.30 Uhr
Samstag, Sonn- und Feiertage 16.00 - 19.00 Uhr
Montags geschlossen

13.9. - 29.10. Dienstag bis Freitag 10.00 - 15.30 Uhr
Montag, Samstag, Sonn- und Feiertage geschlossen

Olivi a confronto 2010

Focus on the olive - Rund um den Ölbaum



mostra itinerante e incontri nel paesaggio del Garda
Travelling exhibition and meetings - Wanderausstellung und kulturelle Begegnungen

Villino Campi, Riva del Garda
25 marzo - 29 ottobre 2010



Provincia autonoma di Trento
Assessorato ai lavori pubblici, ambiente e trasporti
Dipartimento agricoltura e alimentazione,
Servizio vigilanza e promozione delle attività agricole



Agenzia provinciale per la protezione dell'ambiente
Settore informazione e monitoraggio
Settore laboratorio e controlli



Villino Campi



Rete trentina di educazione ambientale
per lo sviluppo sostenibile

Olivi a confronto

mostra itinerante e incontri nel paesaggio del Garda

“Saggio è l'uomo che pianta un seme sapendo che non sarà lui a sedersi all'ombra di quella pianta, ma i suoi figli”

proverbio popolare

Il lago di Garda è l'area più settentrionale, in Europa, dove si spinge la coltivazione dell'olivo. Un habitat felice, dovuto all'eccellenza di questo lembo di terra, che affianca gli aspri profili rocciosi del paesaggio alpino alla dolcezza del clima, mitigato dall'azione del lago.

Coltivato fin dall'antichità, vi sono tracce che risalgono direttamente all'epoca romana, l'olivo contraddistingue il paesaggio della zona, un microcosmo di piccole coltivazioni che si spandono a macchia d'olio sui declivi della valle glaciale del Sarca.

Il progetto “Olivi a confronto” indaga il profondo rapporto che lega la coltivazione dell'olivo alla cultura della zona, mettendo a confronto la realtà locale con quella di altri Paesi, attraverso un approccio multidisciplinare e sensoriale.

Produzione e raccolta, note botaniche, peculiarità e caratteristiche dell'olio prodotto dagli olivi secolari dell'Alto Garda, ma anche mitologia, elementi simbolici, sacralità degli oli e delle piante, arte locale, sono solo alcuni degli aspetti che vengono affrontati in questa mostra itinerante.

Fin dai più antichi aspetti mitologici e storici, ed ancora oggi nella diffusa pratica locale della produzione biologica dell'olio, l'olivo è simbolo ed esempio della sostenibilità ambientale.

Dopo aver toccato, nel 2009, i principali centri del Garda Trentino, con l'edizione del 2010 si presentano al pubblico i risultati di ricerche inedite realizzate su stimolo della mostra stessa. Arricchiscono l'allestimento le opere pittoriche di artisti locali e una mostra didattica.

Viene presentata la nuova pubblicazione “Voci di terra”, frutto delle ricerche sulla memoria individuale e collettiva legata alla coltivazione dell'olivo e alla produzione dell'olio nel territorio dell'Alto Garda e della conca lacustre.

Il nuovo evento di teatro didattico ambientale “Bella d'olivo rigogliosa pianta” ripropone i molteplici aspetti della mostra presentando, con un linguaggio didattico/teatrale, questa pianta e il lavoro dell'uomo intorno ad essa, portandoli ad esempio di vita sostenibile.

Gli appuntamenti dedicati alla presentazione e alla degustazione di oli locali sono un'occasione unica per avvicinarsi all'affascinante universo gustativo e olfattivo dell'olio d'oliva.

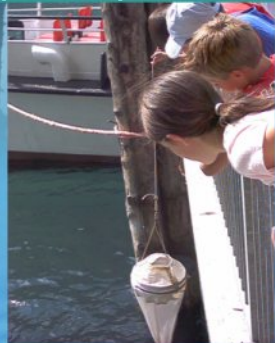
Partecipando ai laboratori didattici è possibile preparare oli profumati e aromatizzati, per la cura del corpo e per l'uso alimentare, in armonia col ciclo delle stagioni, partendo da ingredienti semplici e facilmente reperibili.





Villino Campi

L'esposizione permanente



Villino Campi, splendida villa ottocentesca situata in riva al lago, dal 1998 è una struttura deputata alla valorizzazione e alla diffusione della cultura scientifica relativa al lago di Garda. Nel centro si svolgono attività di educazione ambientale per le scuole, si organizzano incontri pubblici e mostre utili per approfondire la conoscenza del territorio.

Le sale espositive, strutturate didatticamente come in un museo, illustrano l'ambiente lacustre nelle sue componenti: geologia, botanica, idrobiologia.

La sala di limnologia e quella dei fondali sono state aggiornate con nuovi pannelli che riportano i risultati delle periodiche analisi chimico-fisiche e biologiche svolte presso il Laboratorio S. Nicolò: situazione trofica nel bacino nord del lago di Garda, la vita e il monitoraggio del lago.

E' possibile osservare al microscopio alcune specie di alghe unicellulari lacustri, grazie a preparati microscopici permanenti appositamente allestiti, mentre l'osservazione degli acquari è facilitata da nuove schede didattiche sui pesci.

Vengono esposti i bollettini mensili con i risultati delle analisi idrobiologiche del lago, mentre una nuova postazione multimediale presenta i dati rilevati dalla boa collocata vicino al Villino Campi e dalla centralina sul fiume Sarca presso Linfano.

Since 1988, Villino Campi, a magnificent 19th century villa situated on the banks of the lake, has been used as a centre for the promotion and dissemination of scientific material related to Lake Garda.

Environmental education activities for schools are carried out at the centre, along with public meetings and exhibitions to increase knowledge of the area. The exhibition spaces, structured in an educational manner as in a museum, illustrate the different aspects of the lake environment: geology, botany, hydrobiology. The rooms dedicated to limnology and the lake floor have been updated with new panels presenting the results of periodic chemical, physical and biological tests carried out at the S. Nicolò laboratory, with the trophic situation and life in the northern part of Lake Garda and monitoring of the lake.

It is possible to observe a number of species of unicellular lake algae under the microscope, thanks to permanent specially prepared microscopes, while observation of the aquariums has been assisted with the preparation of new educational information sheets on fish.

Monthly bulletins with the results of hydrobiological tests on the lake are displayed, while a new multimedia work station presents the data coming from the monitoring buoy situated close to Villino Campi and the monitoring station over the River Sarca at Linfano.

Villino Campi, eine wunderschöne Villa aus dem 19. Jahrhundert direkt am Seeufer, beherbergt seit 1998 ein wissenschaftliches Informationszentrum über den Gardasee.

Hier finden Initiativen zur Umwelterziehung für Schulen statt, öffentliche Konferenzen sowie Ausstellungen über das Gardaseegebiet und seine Besonderheiten. Die Ausstellungsräume sind didaktisch wie ein Museum gestaltet und erläutern verschiedene Aspekte im Zusammenhang mit dem See und seiner Umgebung: Geologie, Botanik, Hydrobiologie.

Die Säle über Limnologie und Unterwasserwelt wurden durch neue Tafeln ergänzt, auf denen die Ergebnisse der regelmäßigen chemisch-physikalischen und biologischen Untersuchungen durch das Labor S. Nicolò aufgeführt sind: die trophische Beschaffenheit im Nordteil des Sees, biologisches und ökologisches Monitoring. Unter dem Mikroskop können mit Hilfe permanenter mikroskopischer Präparate verschiedene, im See vorkommende, einzellige Algen beobachtet werden. Zur besseren Erläuterung der Aquarien wurden neue didaktische Tafeln erstellt. Es werden die monatlichen Bulletins mit den Ergebnissen der hydrobiologischen Analysen des Sees ausgehängt und eine neue Multimedia-Station präsentiert die Daten, die von der Boje nahe beim Villino Campi und von der Station am Sarca-Fluss bei Linfano erfasst werden.



Olivi a confronto

Calendario eventi - Calendar and events - Veranstaltungskalender



25/3 - 16.30

Riapertura stagionale di Villino Campi

arricchita dalla presentazione teatralizzata a cura dell'autrice della ricerca "Voci di Terra"
Seasonal reopening of Villino Campi and presentation of the publication "Voci di terra"
Seasonal Wiedereröffnung des Villino Campi und Präsentation der Veröffentlichung "Voci di terra"

30/3, 6/5, 24/9 - 17.00 4/6 - 18.00

Presentazione e degustazione di oli locali

su prenotazione
Information session on olive oil, with tasting, booking required
Informationstreffen über Olivenöl, mit Verköstigung, mit Voranmeldung

9/4, 14/5, 28/5 - 10.00 4/6 - 17.00

Visita guidata alla mostra

anche in lingua tedesca
Guided visit to the exhibition, also in German, booking required
Führung durch die Ausstellung, auch in deutscher Sprache, mit Voranmeldung

17/4, 15.00

Uso tradizionale dell'olio per il benessere della persona

su prenotazione
laboratorio didattico e incontro con l'antropologa Pia Macchi
"Traditional uses of oil for personal wellbeing"
Educational anthropology workshop, booking required
Didaktische Werkstatt unter Leitung einer Anthropologin über die traditionelle Verwendung von Olivenöl zum Wohlbefinden des Menschen, für Erwachsene, mit Voranmeldung

22/4 - 9/5

Mostra didattica sull'olio

a cura delle classi IV A e IV B della Scuola primaria di Romarzollo, Arco
Educational exhibition
Didaktische Ausstellung

18/6, 11/09 - 18.00 e 18.45,

Bella d'olivo rigogliosa pianta, su prenotazione
Spettacolo teatrale didattico ambientale (per 30 spettatori alla volta)
Theatrical event, booking required
Theaterstück, mit Voranmeldung

2/7, 9/7, 16/7, 23/7, 30/7, 6/8 - 9.30 3/9 - 15.00

Visita guidata al biotopo Monte Brione, su prenotazione
partenza da Villino Campi, anche in lingua tedesca
Guided visit to the Monte Brione biotope, also in German
departure from Villino Campi, booking required
Führung durch das Biotop des Monte Brione, auch in deutscher Sprache
Abfahrt von Villino Campi, mit Voranmeldung



Informazioni e prenotazioni - Information and booking Informationen und Anmeldungen

La partecipazione a tutti gli eventi è gratuita, la prenotazione è gradita quando indicato. Per gruppi interessati è possibile prenotare la visita guidata, in date da concordare

Entrance and participation at the events is free, booking is required. It is possible for groups to book guided visits, on dates to be agreed

Der Eintritt und die Teilnahme an den Sonderveranstaltungen sind kostenlos. Gruppen können einen gesonderten Termin für eine geführte Besichtigung vereinbaren

Villino Campi - Centro di valorizzazione scientifica del Garda Agenzia provinciale per la protezione dell'ambiente

via C. von Hartungen, 4 - 38066 Riva del Garda
tel. 0461 493763 / 0464 556968 - fax 0461 493764
e-mail: villino.campi@provincia.tn.it - www.appa.provincia.tn.it